

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

世界儿童文学精选

· 拼音美绘本 ·

小熊维尼

◆ 曹文轩作序推荐 ◆

[英] 米尔恩 原著
彭晓勃 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社



曹文轩鼎力推荐并作序

国内最具影响力的儿童文学名家团队

安武林	曹文轩	樊发稼	金波	李学斌	刘绪源	彭懿
孙卫卫	谭旭东	汤素兰	吴岩	谢倩霓	星河	张之路

畅销二十年的经典版本
十几位儿童文学名家的精心解读
国内优秀学生的读后感悟



小熊维尼

他都有九十多岁了，可大家还是叫他“小熊”。他善良可爱，助人为乐，爱吃蜂蜜。他是全世界孩子的好朋友。他是谁？你猜出来了吗？



绿色印刷产品

ISBN 978-7-5301-3935-6



9 787530 139356 >

定价：18.80元

· 世界儿童文学精选 ·



小能维尼

[英] 米尔恩 原著
彭晓勃 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

小熊维尼 / (英) 米尔恩 (Milne, A. A.) 原著; 彭晓勃改写. — 北京: 北京少年儿童出版社, 2014.5

(世界儿童文学精选: 拼音美绘本)

ISBN 978-7-5301-3935-6

I. ①小… II. ①米… ②彭… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第001499号

世界儿童文学精选 拼音美绘本

小熊维尼

XIAOXIONG WEINI

[英] 米尔恩 原著

彭晓勃 改写

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京京都六环印刷厂印刷

*

787毫米×1092毫米 16开本 10.5印张 80千字

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5301-3935-6

定价:18.80元

质量监督电话:010-58572393

本书阅读指导委员会专家

(按姓氏音序排列)

- 安武林：著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 曹文轩：教授、著名儿童文学作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任
- 樊发稼：著名儿童文学作家、评论家、诗人
- 金波：教授、著名儿童文学作家、诗人
- 李学斌：著名儿童文学作家、评论家
- 刘绪源：著名儿童文学作家、评论家、学者
- 彭懿：著名儿童文学作家、儿童文学理论家、摄影家
- 孙卫卫：著名儿童文学作家、书话家
- 谭旭东：著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 汤素兰：教授、著名儿童文学作家、湖南省作协副主席
- 吴岩：教授、著名科幻作家、科幻理论家
- 谢倩霓：著名儿童文学作家、《少年文艺》执行主编
- 星河：著名儿童文学作家、科幻作家
- 张之路：著名儿童文学作家、剧作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任

xù yán 序 言

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng
一本好书，就是一轮太阳

cáo wén xuān
曹文轩

yī gè liáng hǎo de yuè dú xí guàn huì ràng rén zhōng shēn shòu
一个良好的阅读习惯，会让人终身受

yì dàn wǒ men bì xū chéng rèn dú shū rén yǔ bù dú shū rén jiù shì
益。但我们必须承认读书人与不读书人就是

bù yī yàng zhè cóng qì zhì shàng biàn kě kàn chū dú shū rén de qì
不一样，这从气质上便可看出。读书人的气

zhì shì dú shū rén de qì zhì zhè qì zhì shì yóu lián mián bù duàn de
质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的

yuè dú qián yí mò huà chéng jiù de yǒu xiē rén jiù zào wù zhǔ chuàng
阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创

zào le tā men zhè xiē máo pī ér yán shì háo wú mèi lì de shèn zhì
造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至

shì chǒu de rán ér dú shū shēng yá jū rán shǐ tā men huò dé le
是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了

xīn shēng yī rán hái shì cóng qián de shēn cái yǔ miàn kǒng què yǒu le
新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了

yī zhǒng bǐ shēn cái miàn kǒng guì zhòng de duō de jiào qì zhì de
一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的

dōng xī dú shū bù jǐn kě yǐ péi yǎng rén liáng hǎo de qì zhì ér
东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而

qiě yě néng ràng rén zhǎng jīng shen yī gè rén huó zài zhè ge shì jiè
且也能让人长精神。一个人活在这个世界上

shàng kào de jiù shì jīng qì shén de zhī chēng ér nà xiē hǎo shū
上，靠的就是精、气、神的支撑，而那些好书

jiù shì yuán yuán bù duàn tí gōng jīng qì shén yíng yǎng de suǒ zài
就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

dú shū shì wǒ men shēng mìng zhōng bù kě huò quē de lìng rén xīn
读书是我们生命中不可或缺的令人心

kuàng shén yí de bù fēn wǒ men zài shū de shì jiè zhōng liú lián zài
旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在

shū de shì jiè zhōng táo zuì zài shū de shì jiè zhōng jìng tīng zì jǐ shēng
书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生

zhǎng de bá jié shēng shū hái gěi le wǒ men fú wèi gěi le wǒ men
长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们

ān níng zài yuè dú zhōng wǒ men huò dé le gèng duō guān yú zhè ge
安宁。在阅读中，我们获得了更多关于这个

shì jiè de jīng yì shén suǐ yǔ zhēn dì
世界的精义、精髓与真谛。

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng yī qiān běn hǎo shū
一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，

jiù shì yī qiān lún tài yáng càn làn qiān yáng huì zhào liàng wǒ men qián
就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前

jìn de fāng xiàng yě huì ràng zhè ge shì jiè suǒ yǒu de mì mì zài wǒ
进的方向，也会让这个世界的所有的秘密在我

men miàn qián yī lǎn wú yú de zhǎn kāi
们面前一览无余地展开。

zhuān jiā dǎo dú
专家导读



xiǎo xióng wéi ní kě néng shì hái zǐ men dāng zhōng míng qì zuì dà
小熊维尼可能是孩子们当中名气最大

de yī zhī xiǎo xióng le jīn tiān de hái zǐ dōu shì kàn zhe dí sī ní
的一只小熊了。今天的孩子，都是看着迪斯尼

zhì zuò de xì liè dòng huà piàn xiǎo xióng wéi ní zhǎng dà de kě
制作的系列动画片《小熊维尼》长大的。可

shì yǒu xǔ duō rén què bù yī dìng zhī dào tā tuō tāi yú yī běn míng jiào
是，有许多人却不一定知道它脱胎于一本名叫

xiǎo xióng wéi ní de tóng huà shū
《小熊维尼》的童话书。

xiǎo xióng wéi ní zhēn de shì yī běn hǎo shū shuō bǎi nián yī
《小熊维尼》真的是一本好书，说百年一

yù dōu bù guò fèn tè bié shì hé lǎng dú gěi yòu ér tīng
遇都不过分，特别适合朗读给幼儿听。

zài yī piàn méi yǒu wēi xiǎn chú le yī chǎng tū rú qí lái de
在一片没有危险（除了一场突如其来的

hóng shuǐ de sēn lín zhōng xiǎo xióng hé tā de péng you men wèi wǒ men
洪水）的森林中，小熊和他的朋友们为我们

shàng yǎn le yī mù yòu yī mù de mào xiǎn xǐ jù xiǎo xióng yīn wèi chī
上演了一幕又一幕的冒险喜剧：小熊因为吃

zuò zhě dǎng àn 作者档案



mǐ ěr ēn
米尔恩

mǐ ěr ēn shì yīng guó zhù míng de zuò jiā shī rén tā bì
米尔恩是英国著名的作家、诗人。他毕
yè yú jiàn qiáo dà xué céng zài lǎo pái yōu mò zá zhì bèn zhuō gōng
业于剑桥大学，曾在老牌幽默杂志《笨拙》工
zuò yě dāng guò yīng guó dá lè mǔ dà xué de jiào shòu mǐ ěr ēn
作，也当过英国达勒姆大学的教授。米尔恩
yī shēng chuàng zuò le dà liàng de yōu mò shī wén jù běn hé tóng huà
一生创作了大量的幽默诗文、剧本和童话，
rú qīng xǐ jù mài kè ěr hé mǎ lì tóng huà xiǎo xióng wéi
如轻喜剧《迈克尔和玛丽》、童话《小熊维
ní ní pí jiǎo xiǎo wū zài zhè xiē zuò pǐn zhōng yǐng xiǎng zuì dà
尼》《菩角小屋》。在这些作品中，影响最大
de shì xiǎo xióng wéi ní xiǎo xióng wéi ní zì wèn shì yǐ lái
的是《小熊维尼》。《小熊维尼》自问世以来，
shēn shòu gè guó xiǎo dú zhě de xǐ ài hòu lái dí sī ní gōng sī
深受各国小读者的喜爱。后来，迪斯尼公司
jiāng qí pāi chéng le dòng huà piàn shǐ wéi ní chéng wéi rén qì zuì wàng
将其拍成了动画片，使维尼成为人气最旺
de xiǎo xióng
的小熊。

rén wù diǎn jī 人物点击



xiǎoxióng wéi ní bǎi mǔ sēn lín lǐ zuì shòu huān yíng de dòng wù
小熊维尼：百亩森林里最受欢迎的动物，

tā dān chún kě ài suī rán yǒu diǎnr bèn bèn de dàn yù dào wèn
他单纯可爱，虽然有点儿笨笨的，但遇到问

tí zǒng néng xiǎng chū bàn fǎ tā yǒu diǎnr zuǐ chán zuì xǐ huān dà
题总能想出办法。他有点儿嘴馋，最喜欢大

kǒu dà kǒu de chī fēng mì yě xǐ huān bāng zhù bié rén duì xīn xiān
口大口地吃蜂蜜，也喜欢帮助别人，对新鲜

shì wù huái yǒu qiáng liè de hào qí xīn
事物怀有强烈的好奇心。

tiào tiào hǔ xǐ huān chuī xū xīn dì shàn liáng chōng mǎn huó
跳跳虎：喜欢吹嘘、心地善良、充满活

lì zhěng tiān huó bèng luàn tiào yī kè yě tíng bù xià lái tā fēi
力，整天活蹦乱跳，一刻也停不下来。他非

cháng shàn biàn zuò shì wǎng wǎng lǚ mǎng xíng shì bù gù hòu guǒ
常善变，做事往往鲁莽行事，不顾后果，

bù dǒng de cóng cuò wù zhōng xī qǔ jiào xùn qiě yǒng bù rèn cuò
不懂得从错误中吸取教训且永不认错。



mù lù
目录

wéi ní hé yī xiē mì fēng
维尼和一些蜜蜂 1

xiǎo xióng wéi ní bèi qiǎ zhù le
小熊维尼被卡住了 13

zhǎo dào le yì ěr de wěi ba
找到了屹耳的尾巴 22

xiǎo zhū yù dào cháng bí guài
小猪遇到长鼻怪 30

yì ěr dé dào liǎng fèn lǐ wù
屹耳得到两份礼物 40

dài shǔ mā ma hé xiǎo dòu
袋鼠妈妈和小豆 51

xiǎo zhū bèi dà shuǐ wéi kùn
小猪被大水围困 62

luó bīn wéi wéi ní jǔ bàn jù huì
罗宾为维尼举办聚会 70

tiào tiào hǔ chī dào le zǎo cān
跳跳虎吃到了早餐 77





sēn lín lǐ de sōu xún xíng dòng 86
森林里的搜寻行动 86

lǎo hǔ bù huì pá shù 95
老虎不会爬树 95

bié ràng tiào tiào hǔ zài bèng tiào le 107
别让跳跳虎再蹦蹦跳了 107

xiǎo zhū fēi cháng liǎo bu qǐ 118
小猪非常了不起 118

yì ěr zhǎo dào le māo tóu yīng zhī jiā 129
屹耳找到了“猫头鹰之家” 129

luó bīn hé wéi ní liú zài mó fǎ dì 141
罗宾和维尼留在魔法地 141

dú hòu gǎn 151
读后感 151

yuè dú bǐ jì 153
阅读笔记 153





wéi ní hé yī xiē mì fēng 维尼和一些蜜蜂



yī zhī xiǎo xióng pēng pēng pēng de zhèng cóng lóu tī shàng xià lái nǎo dai cháo
一只小熊“砰砰砰”地正从楼梯上下来，脑袋朝
xià bèi xiǎo nán hái kè lǐ sī tuō fú luó bīn tuō zài shēn hòu tā zhǐ zhī dào
下，被小男孩儿克里斯托弗·罗宾拖在身后。他只知道
zhè yī zhǒng xià lóu de bàn fǎ yǒu shí hou tā jué de yīng gāi hái yǒu bié de fāng shì
这一种下楼的办法。有时候，他觉得应该还有别的方式，
bù yòng zǒng shì zhè yàng tóu pēng pēng pēng de zhuàng zài lóu tī shàng xiàn zài tā
不用总是这样头“砰砰砰”地撞在楼梯上。现在，他
yǐ jīng xià lóu le tā jiù shì xiǎo xióng wéi ní
已经下楼了，他就是小熊维尼。

wǒ dì yī cì tīng dào zhè ge míng zì de shí hou hái yǐ wéi tā shì gè xiǎo nán
“我第一次听到这个名字的时候，还以为他是个小男
hái r wǒ shuō
孩儿。”我说。

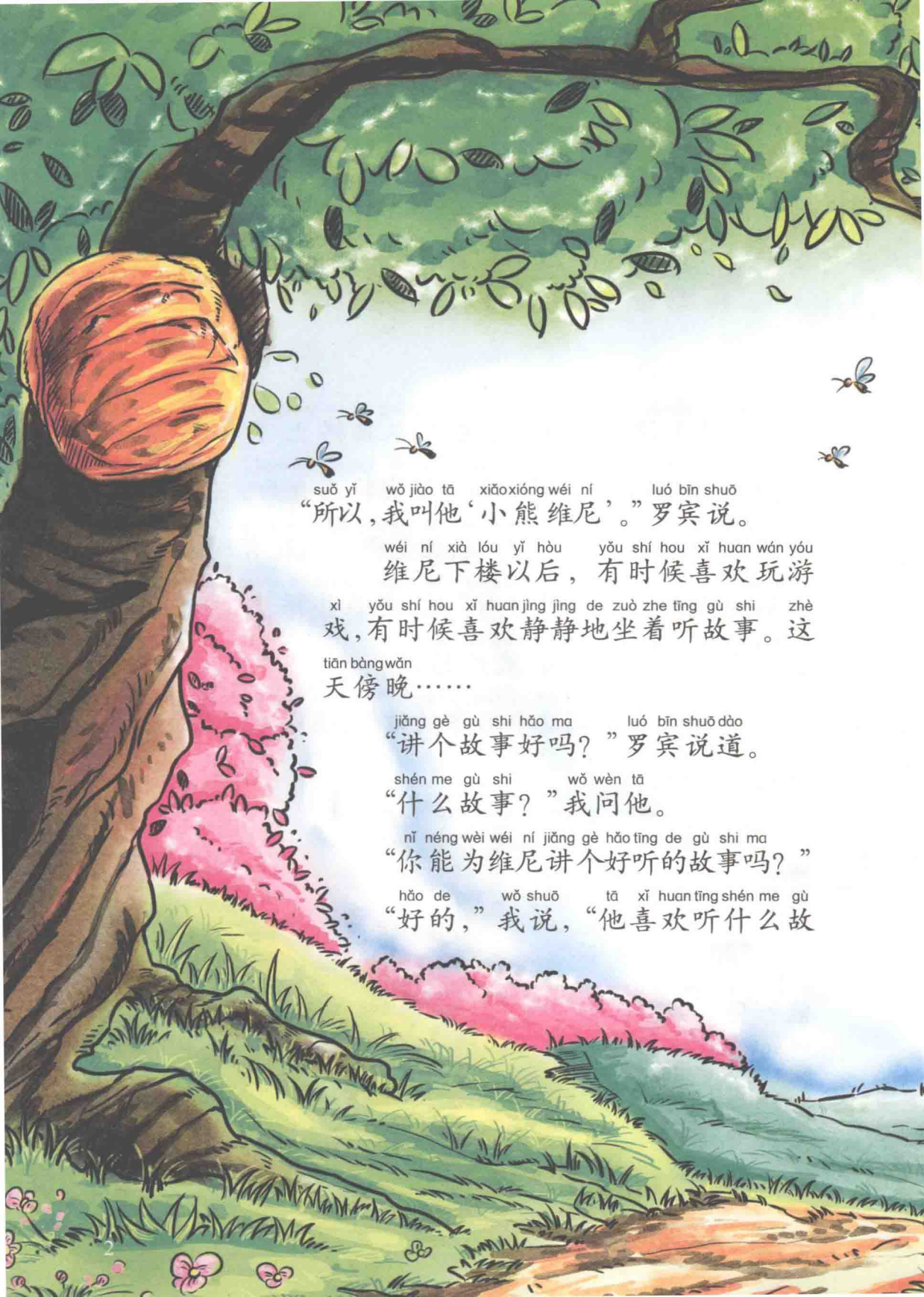
shì de wǒ yě yǐ wéi tā shì gè xiǎo nán hái r
“是的，我也以为他是个小男孩儿。”

kè lǐ sī tuō fú luó bīn shuō
克里斯托弗·罗宾说。

nà me nǐ bù
“那么，你不

néng jiào tā wéi ní nà
能叫他‘维尼’，那
shì nán hái zǐ de míng
是男孩子的名
zì wǒ shuō
字。”我说。





suǒ yǐ wǒ jiào tā xiǎoxióng wéi ní luó bīn shuō
“所以，我叫他‘小熊维尼’。”罗宾说。

wéi ní xià lóu yǐ hòu yǒu shí hou xǐ huan wán yóu
维尼下楼以后，有时候喜欢玩游

xì yǒu shí hou xǐ huan jìng jìng de zuò zhe tīng gù shì zhè
戏，有时候喜欢静静地坐着听故事。这


tiān bàng wǎn
天傍晚……

jiǎng gè gù shì hǎo ma luó bīn shuō dào
“讲个故事好吗？”罗宾说道。

shén me gù shì wǒ wèn tā
“什么故事？”我问他。

nǐ néng wèi wéi ní jiǎng gè hǎo tīng de gù shì ma
“你能为维尼讲个好听的故事吗？”

hǎo de wǒ shuō tā xǐ huan tīng shén me gù
“好的，”我说，“他喜欢听什么故



shì ne
事呢？”

guān yú tā zì jǐ de gù shì tā shì yī zhī xiǎo xióng
“关于他自己的故事，他是一只小熊。”

hǎo de yú shì wǒ kāi shǐ jiǎng gù shì
“好的。”于是，我开始讲故事。

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián dà yuē jiù zài shàng gè xīng qī wǔ wéi ní yī gè rén
很久很久以前，大约就在上个星期五，维尼一个人
zhù zài sēn lín lǐ tā zài sēn lín lǐ zǒu lái zǒu qù lái dào le sēn lín zhōng jiān de
住在森林里。他在森林里走来走去，来到了森林中间的
kāi kuò dì shàng nà lǐ zhǎng zhe yī kē gāo dà de xiàng shù ér qiě hái cóng shù shāo
开阔地上。那里长着一棵高大的橡树，而且还从树梢
shàng chuán lái jí dà de wēng wēng shēng
上传来巨大的“嗡嗡”声。

wéi ní zuò zài xiàng shù xià yòng zhuǎ zi bào zhe tóu xīn xiǎng
维尼坐在橡树下，用爪子抱着头，心想：

wēng wēng shēng shuō míng shù shāo shàng yī dìng yǒu shén me dōng xī yī dìng
“‘嗡嗡’声说明树梢上一定有什么东西，一定
shì yǒu shén me dōng xī zài shù shāo shàng cái huì fā chū wēng wēng shēng jù
是有什么东西在树梢上才会发出‘嗡嗡’声。据
wǒ suǒ zhī zhǐ yǒu mì fēng cái huì wēng wēng wēng wēng de jiào
我所知，只有蜜蜂才会‘嗡嗡嗡嗡’地叫。”

tā yòu xiǎng le hěn cháng shí jiān wǒ zhī dào mì fēng yī dìng zhèng
他又想了很长时间：“我知道，蜜蜂一定正
zài niàng mì
在酿蜜。”

tā zhàn qǐ lái mì fēng niàng mì jiù
他站起来：“蜜蜂酿蜜，就





shì ràng wǒ chī de
是让我吃的。”

wéi ní kāi shǐ pá shù pá ya pá
维尼开始爬树，爬呀爬，

tā yī biān pá hái yī biān chàng zhe gē
他一边爬还一边唱着歌：

zhēn hǎo wán zhēn hǎo wán
真好玩，真好玩！

xiǎo xióng ài fēng mì
小熊爱蜂蜜！

wēng wēng wēng wēng wēng wēng
嗡嗡嗡嗡，嗡嗡嗡嗡！

mì fēng zài niàng mì
蜜蜂在酿蜜！

tā pá shàng le yī diǎn diǎn yòu pá shàng le yī diǎn diǎn zhè shí tā chàng le
他爬上了一点点，又爬上了一点点，这时他唱了

yī shǒu xīn gē
一首新歌：

xiǎng yī xiǎng zhēn hǎo xiào
想一想，真好笑！

rú guǒ xiǎo xióng shì mì fēng
如果小熊是蜜蜂，

tā huì zhù cháo zài shù xià
他会筑巢在树下。

rú guǒ mì fēng shì xiǎo xióng
如果蜜蜂是小熊，

tā jiù bù yòng bǎ shù pá
他就不用把树爬。

wéi ní yuè pá yuè gāo tā xiàn zài lí fēng cháo hěn jìn biàn zhàn zài le yī gēn
维尼越爬越高，他现在离蜂巢很近，便站在了一根



shù zhī shàng 。 tū rán , “ pī pā ” yī shēng , shù zhī duàn le 。
树枝上。突然，“哧啪”一声，树枝断了。

jiù mìng wéi ní dà jiào yī shēng , diào dào le xià miàn yī gēn shù zhī shàng 。
“救命！”维尼大叫一声，掉到了下面一根树枝上，
tā de tóu zhuǎn guò lái , liǎn cháo xià , yòu diào dào le gèng xià miàn de yī gēn shù zhī shàng 。
他的头转过来，脸朝下，又掉到了更下面的一根树枝上。
tā jì xù wǎng xià diào , zuì hòu zài kōng zhōng fān gǔn le sān gè quān , luò zài dì shàng 。
他继续往下掉，最后在空中翻滚了三个圈，落在地上的金雀花丛里，他说：“这都是因为我太喜欢蜂蜜了。
ò jiù mìng ”
哦，救命！”

tā cóng jīn què huā cóng lǐ pá chū lái , ná diào bí zi shàng de jí cì , rán hòu xiǎng dào le kè lǐ sī tuō fú · luó bīn 。
他从金雀花丛里爬出来，拿掉鼻子上的棘刺，然后想到了克里斯托弗·罗宾。

yú shì xiǎo xióng wéi ní qù zhǎo zì jǐ de hǎo péng you kè lǐ sī tuō fú · luó bīn 。
于是，小熊维尼去找自己的好朋友克里斯托弗·罗宾。
tā zhù zài sēn lín lǐ lìng yī gè dì fang 。
他住在森林里另一个地方。

zǎo shàng hǎo kè lǐ sī tuō fú · luó bīn wéi ní shuō 。
“早上好，克里斯托弗·罗宾。”维尼说。

zǎo shàng hǎo xiǎo xióng wéi ní kè lǐ
“早上好，小熊维尼。”克里

